

<b>Das Haus Tritsch</b>	<b>La Maison Tritsch</b>	
<p>Das wahrscheinlich um 1720 erbaute zweigeschossige Wohnhaus, das jetzige Hardtmuseum, steht noch in der Tradition der alten fränkischen Hofanlagen und repräsentiert einen für das frühe 18. Jahrhundert großen Haustyp. Das Haus ist aus Fachwerk, giebelständig mit einem Satteldach, das Obergeschoss springt vor und zwei Wetterdächer sind am Giebel. Eine frühere Innschrift am linken Eckpfosten -172. - ist nicht mehr ganz lesbar. Eine Datierung vor 1763 ist aber gesichert, da im Renovationsplan des gleichen Jahres das Anwesen erwähnt wird.</p>	<p>Cette maison à 2 niveaux - actuellement le musée de la Hardt- était construit vraisemblablement en 1720, correspond à la tradition de la vieille ferme de Franconie. Elle représente un des grand type de maison du début du 18<sup>e</sup> siècle. La maison est à colombage, avec pignons et un toit à deux pentes, le premier étage est en saillie et deux auvents sont sur un pignon. Une ancienne inscription sur le poteau gauche – 172.- n'est plus complètement lisible. Mais une date avant 1763 est sûre, car dans le plan de rénovation de la même année cette propriété est mentionnée.</p>	
<p>Das Gebäude fällt zum einen durch seine Größe, zum anderen durch die großflächige Unterkellerung aus dem Rahmen. Beides spricht für einen relativ wohlhabenden Besitzer, ein Umstand, dem bei der Errichtung der "Wohnung" im Obergeschoss Rechnung getragen wurde. Da beide Geschosse eine identische Raumaufteilung aufweisen, in der Beschreibung des Dorfes von 1763 jedoch nur die Familie Tritsch als Eigentümer genannt wird, handelt es sich wohl bei den Wohnungen um einen Jungbauern- und einen Altenteil.</p>	<p>Ce bâtiment sort de la norme habituelle d'une part par sa taille et d'autre part par la grande superficie de sa cave. Tous deux montrent que le propriétaire était relativement aisé ainsi que le démontre aussi le logement au premier. Comme tous les deux niveaux ont la même implantation et dans la description du village de 1763 seulement la famille Tritsch est inscrite comme propriétaire, il s'agit probablement d'un niveau pour un jeune paysan et l'autre niveau pour les parents.</p>	
<p>Der heute zugemauerte Eingang links neben der Haustür könnte auf ein weiteres Wohnteil (evtl. ein Leibgeding) hinweisen. Das Haus wurde nie in größerem Umfang</p>	<p>L'entrée, aujourd'hui maçonnée, à gauche de la porte d'entrée, pouvait indiquer un autre logement (evtl. le personnel ). La maison n'a jamais subi de grandes</p>	

<p>umgebaut, der Herrgottswinkel im Eckbalken des Hauses ist heute noch sichtbar, und die balkenhohen Schwellen zu den fast alkovenartig kleinen Schlafkammern sind ebenfalls noch erhalten.</p> <p>Vor 1863 wird als Eigentümer Balthasar Haitz genannt, 1863 Gertrud Bastian, geb. Haitz und 1897 Katharina, Wilhelm und Andreas Tritsch. 1967 sind Maria Heck, geb. Tritsch, Elsa und Andreas Tritsch Besitzer des Hauses, 1968 Roland und Katharina Busch, geb. Nold und 1970 erwirbt die Gemeinde Durmersheim das Anwesen.</p> <p>Das Haus in seinem unverändert erhaltenen Gesamtbestand ist ein wichtiges baugeschichtliches Beispiel für die bäuerlichen Hausformen der oberen Hardt.</p>	<p>transformations, le « coin du seigneur » dans la poutre d'angle de la maison est encore aujourd'hui visible et vers les petites chambres presque en alcôve, les seuils, aussi hauts que les poutres, sont également encore existants.</p> <p>Avant 1863 est cité comme propriétaire Balthasar Haitz, 1863 Gertrud Bastian née Haitz et en 1897 Katharina, Wilhelm et Andreas Tritsch. 1967 sont Maria Heck née Tritsch, Elsa et Andreas Tritsch les propriétaires de la maison, 1968 Roland et Katharine Busch née Nold et en 1970 la commune de Durmersheim achète la propriété.</p> <p>La maison dans son maintien inchangé est un important exemple de construction architecturale pour les maisons rurales de la haute Hardt.</p>	
---	--	--

Aus dem Buch „**Beschreibung von der Lage und sonstiger Beschaffenheit des Dorfes Durmersheim** von 1763“:

177 *Joseph Tritschen Erben* 29 Ruthen (= 684 m<sup>2</sup>)

*Eine zweistöckete Behausung und abgesonderte viergäbelige Scheuer samt Kuchelgarthel in einer Hofraithe gelegen, einseits neben Joseph Lachmayers Hofraith anderst dem hinteren Dorfgäßel gelegen, stoßt oben auf die Gemeindbronnengäß, hinten auf das Allmendgäßlein.*